

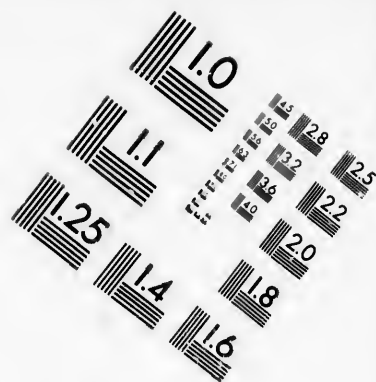
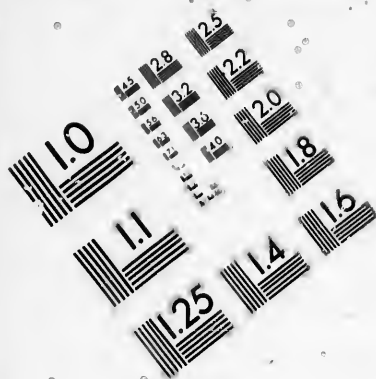
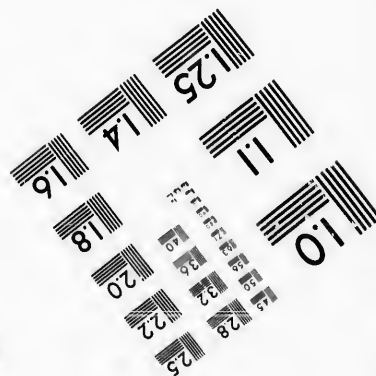
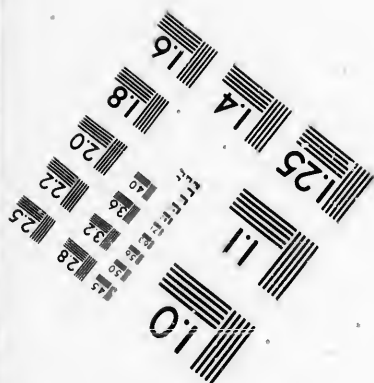
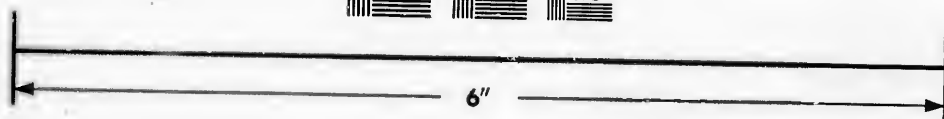
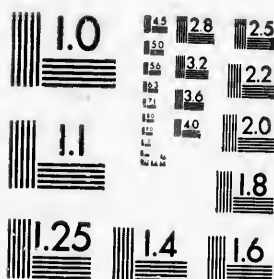


IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



Photographic
Sciences
Corporation

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

© 1986

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below,

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- ☒ Coloured covers/
Couverture de couleur
- ☐ Covers damaged/
Couverture endommagée
- ☐ Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- ☐ Cover title missing/
Le titre de couverture manque
- ☐ Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur
- ☐ Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- ☐ Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur
- ☐ Bound with other material/
Relié avec d'autres documents
- ☐ Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la
distorsion le long de la marge intérieure
- ☐ Blank leaves added during restoration may
appear within the text. Whenever possible, these
have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont
pas été filmées.
- ☐ Additional comments:/
Commentaires supplémentaires:

- ☐ Coloured pages/
Pages de couleur
- ☐ Pages damaged/
Pages endommagées
- ☐ Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées
- ☒ Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- ☐ Pages detached/
Pages détachées
- ☒ Showthrough/
Transparence
- ☐ Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression
- ☐ Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire
- ☐ Only edition available/
Seule édition disponible
- ☐ Pages wholly or partially obscured by errata
slips, tissues, etc., have been refilmed to
ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement
obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,
etc., ont été filmées à nouveau de façon à
obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	12X	14X	16X	18X	20X	22X	24X	26X	28X	30X	32X
						✓					

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

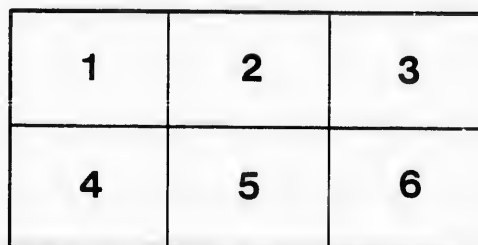
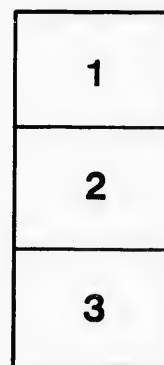
Seminary of Quebec
Library

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol ➡ (meaning "CONTINUED"), or the symbol ▼ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Séminaire de Québec
Bibliothèque

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par la seconde plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole ➡ signifie "A SUIVRE", le symbole ▼ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

277. Statistiques, No 6

GOUVERNEMENT ET LEGISLATURE

DE LA

S.M.E. PROVINCE DE QUÉBEC

1964



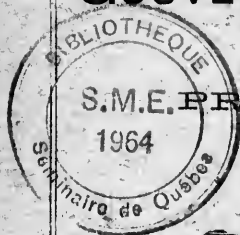
GOVERNMENT AND LEGISLATURE

OF THE

PROVINCE OF QUEBEC

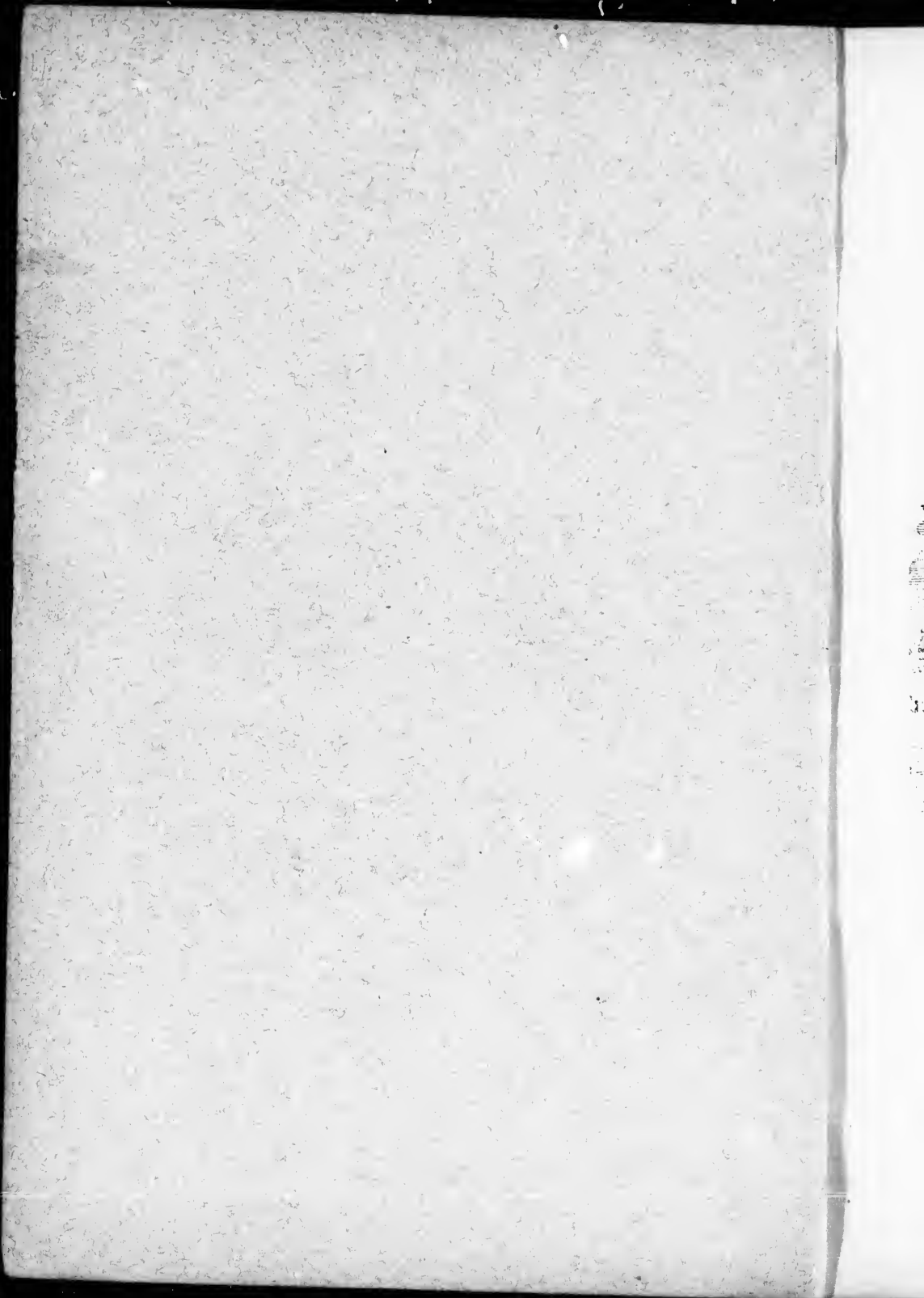
1890

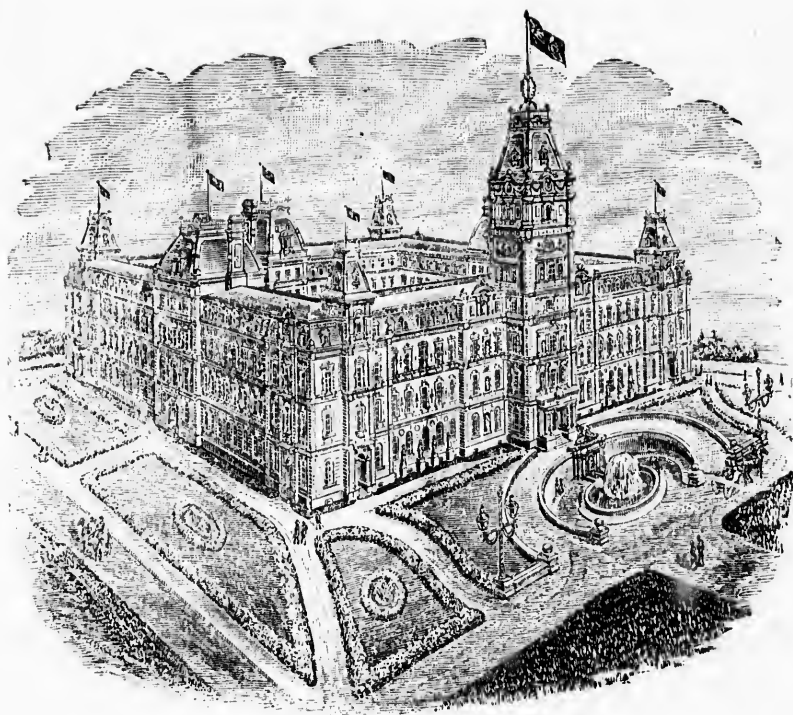
No 4112



Bibliothèque,
Le Séminaire de Québec,
3, rue de l'Université,
Québec 4, QUE.







Lieutenant-Gouverneur de la Province de Québec :

L'Honorable Sir Joseph-Adolphe Charleau.

Major H. C. Sheppard, - - - - - Aide-de-Camp.

Lt. H. A. Panet, A. R. C., - - Aide-de-Camp adjoint.

Ed. Delpit, - - - - - Secrétaire particulier.

Messenger en chef, - - - - - W. T. Lannen.

Lieutenant-Governor of the Province of Quebec :

The Honorable Sir Joseph-Adolphe Chapleau.

Major H.-C. Sheppard, - - - - - Aide-de-Camp.

Lt. H.-A. Panet, R.C.A., - - - Extra Aide-de-Camp.

Ed. Delpit, - - - - - Private Secretary.

Chief Messenger, - - - - - W. T. Lannen.

Membres du Conseil Exécutif de la Province de Québec, 1896.

Members of the Executive Council of the Province of Quebec, 1896.

L'Honorable E. J. FLYNN, Premier Ministre.

- " LS. BEAUBIEN
- " G. A. NANTÉL
- " L. P. PELLETIER
- " T. CHAPUIS
- " M. F. HACKETT
- " A. W. ATWATER

Departements du Service Civil.

Civil Service Departments.

Département des Travaux Publics.—Department of Public Works.

Premier Minist. et Commissaire des Travaux Publics.....	L'honorable E. J. Flynn.....	Prime Minister and Commissioner of Public Works.
Assistant-Commissaire des Travaux Publics.....	Stiméon Lesage.....	Asst.-Commissioner of Public Works.
Secrétaire du département.....	Ernest Gagnon.....	Secretary of the Department.

Département de l'Agriculture et de la Colonisation.—Department of Agriculture and Colonization.

Commissaire de l'Agriculture et de la Colonisation.....	L'honorable LOUIS BEAUBIEN.....	Commissioner of Agriculture and Colonization.
Assistant-Commissaire de l'Agriculture et de la Colonisation.....	George-Auguste Gigault.....	Asst.-Commissioner of Agriculture and Colonization.
Secrétaire du département.....	S. Sylvestre.....	Secretary of the Department.
Secrétaire du Conseil d'Agriculture.....	E.-A. Barnard.....	Secretary of the Council of Agriculture.

Département des Terres de la Couronne.—Department of Crown Lands.

Commissaire des Terres de la Couronne.....	L'honorable G.-A. NANTÉL.....	Commissioner of Crown Lands.
Asst.-Commissaire des Terres de la Couronne.....	Engène E. Taché.....	Asst. Commissioner of Crown Lands.

Département du Procureur Général.—Department of the Attorney-General

Procureur Général.....	L'honorable L.-P. PELLETIER.....	Attorney General.
Assist.-Procureur Général et Greffier en loi.....	L. J. Cannon.....	Asst.-Attorney General and Law Clerk.
Inspecteur des bureaux d'enregistrement.....	Aimé Geoffrion.....	Inspector of Registry Office.

Département du Conseil Exécutif.—Department of the Executive Council.

Président du Conseil Exécutif.....	L'honorable THOMAS CHAPUIS.....	President of the Executive Council.
Greffier.....	Gustave Grenier.....	Clerk.

Département du Secrétaire de la Province Department of Provincial Secretary

Secrétaire et Régistrar re de la Province.....	L'honorable M. F. HACKETT.....	Secretary and Registrar of the Province.....
Asst.-Secrétaire et Dép. Régistrar.....	Joseph Babin.....	Asst.-Secretary and Deputy Registrar.....
Inspecteurs des bu- reaux publics, prisons et usines, écoles de ré- forme et d'industrie.	John Aylen, M. D..... A. L. de Martigny, M. D..... E. C. P. Chèvrefeils, M. D.....	Inspectors of Public Of- fices, Gaols and Asy- lums, Reformatory schools and Industrial Schools.....
Sec. du Régistrar.....	T. Nap. Pelletier.....	Secretary of the Regis- trar.....

BUREAU DE L'IMPRIMEUR DE LA REINE--QUEEN'S PRINTER'S OFFICE

Imprimeur de la Reine, Charles François Langlois..... Queen's Printer.

DÉPARTEMENT DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE--DEPARTMENT OF PUBLIC INSTRUCTION.

Surintendant.....	L'honorable Pierre Boucher de Bruère.....	The Superintendent.....
Secrétaire du Départe- ment Français.....	Paul de Cazes.....	Secretary of the French Department
Secrétaire du Départe- ment Anglais.....	George W. Parmelee.....	Secretary of the Eng- lish Department

Département du Trésor. - Treasury Department.

Trésorier de la Pro- vince.....	L'honorable A. W. ATWATER.....	Provincial Treasurer.
Asst.-Trésorier.....	Henry T. Machin.....	Asst.-Treasurer.
Inspecteur des Compa- gnies d'assurance.....	A. O. Dostaler.....	Inspector of Insurance Companies.

BRANCHE DE L'AUDITEUR--AUDITOR'S BRANCH

Auditeur de la Province	A.-Hector Verret.....	Provincial Auditor.
Député-Auditeur.....	F.-D. Tims.....	Deputy Auditor.

LISTE ALPHABETIQUE DES CONSEILLERS LEGISLATIFS DE LA PROVINCE DE QUEBEC.

Alphabetical List of Legislative Councillors of the Province of Quebec.

ORATEUR—L'HONORABLE THOMAS CHAPAIS SPEAKER.

DIVISIONS.	NOMS.	ADRESSE PAR LA MAILLE.
DIVISIONS.	NAMES.	POST-OFFICE ADDRESS.
Les honorables		
Alma	Berthiaume, Trellé.....	Montréal.
Bedford.....	Wood, Thomas	Dunham Flats.
De La Durantaye.....	Gagnon, Pierre.....	Québec.
De Launay.....	Sylvester, Louis.....	Isle-aux-Peres.
De La Vallée.....	Méthot, François-Xavier Ovide.....	St-Pierre le Beequets.
De Lorimier.....	Lavolette, Joseph Gaspard.....	Montréal.
De Salaberry.....	Rolland, Damien.....	Montréal.
Goffe.....	Ross, David A.....	Québec.
Granville.....	Pelletier, Thomas-Philippe.....	Trois-Pistoles.
Hakerman.....	Bryson, George, junior.....	Fort Coulonge.
Kennébec.....	Cormier, Napoléon-Charles.....	Plessisville.
LaSalle.....	Larne, V. Wenceslas.....	Québec.
Linzon.....	Audet, Nodone.....	St-Anselme.
Les Laurentides.....	Chapais, Thomas.....	Québec.
Mille Isles.....	Mareil, David.....	St-Eustache.
Montarville.....	Boucherville, Chs Boucher de.....	Boucherville.
Repentigny.....	Archambault, Horace.....	Montréal.
Rigaud.....	Prévost, Wilfred.....	Montréal.
Rougemont.....	Ouimet, Gédéon.....	St-Hilaire.
Shawinigan.....	Ross, John-Jones.....	Ste-Anne de la Pérade
Sorel.....	Corion, Joseph-Adolph.....	St-Ours.
Stadacona.....	Sharples, John.....	Québec.
Victoria.....	Ward, James Kew.....	Côte St-Antoine, Mont r.
Wellington.....	Gilman, Francis-Edward.....	Montréal.

Noms des employés du Conseil Législatif---Names of the Employees of the Legislative Council.

GREFFIER ET COMPTABLE.....	Louis Fréchette.....	CLERK AND ACCOUNTANT.
Gentilhomme Huissier de la Salle.....	Samuel Stanton.....	Gentleman Usher of the Black Rod.
Verge Noire.....	Hatt.....	Clerk of Private Bills, Clerk of English Journals, English Translator and Assist.-Clerk.
Greffier des B.B.s privées, greffier des journaux anglais, traducteur et assistant-greffier.....	Robert Campbell.....	Clerk of French Journals, Clerk of Petitions and Translator..
Greffier du journal français, greffier des pétitions et traducteur.....	Napoléon Legendre.....	Sergeant-at-Arms and Clerk of Committees.
Sergent d'armes et greffier des comités.....	J. E. Baribeau.....	

TIFS

Quebec.

KER.

R LA MALLE.

E ADDRESS.

ds.

Bequaets.

S.

O.

a Pérade

ne, Mont r.

ve Council.

NT.
the Black

, Clerk of
English
st.-Clerk.

als, Clerk
anslator..
Clerk of

LISTE ALPHABÉTIQUE

DES

Collèges Electoraux de la Province de Québec

AVEC LES

NOMS DES DÉPUTÉS ET LEURS RÉSIDENCES



ALPHABETICAL LIST

OF THE

Constituencies of the Province of Quebec

WITH THE

NAMES OF MEMBERS AND THEIR ADDRESSES

ORATEUR — L'HONORABLE PIERRE EVARISTE LEBLANC — SPEAKER

COLLÈGES ÉLECTORAUX.	DÉPUTÉS.	RÉSIDENCES.
CONSTITUENCIES.	MEMBERS.	ADDRESSES.
Argenteuil.....	Simpson, William John.....	La Chute
Arthabaska.....	Grouard, Joseph Em.....	Drummondville.
Bagot.....	McDonald, Milton.....	St-André d'Acou.
Beauce.....	Poirier, Joseph.....	St-Joseph, Beauce.
Beauharnois.....	Bisson, Elie Hercule.....	Beauharnois.
Bellechasse.....	Turgeon, Adélaïde.....	Lévis.
Berthier.....	Allard, Victor.....	Berthierville.
Bonaventure.....	Lemieux, François-Xavier.....	Québec.
Brome.....	England, Rufus Nelson.....	Knowlton.
Chambly.....		
Champlain.....	Gamer, Dr. Pierre.....	St-Maurice.
Charlevoix.....	Merin, Joseph.....	Baie St-Paul.
Chateauguay.....	Greig, William.....	St-Malachie d'Ormstown.
Chicoutimi et Saguenay.....	Petit, Honoré.....	Chicoutimi.
Compton.....	McClary, Charles.....	Clifton.
Deux-Montagnes.....	Beauchamp, Benjamin.....	St-Hermas.
Dorchester.....	Pelletier, l'hon. Louis-Philippe.....	Québec.
Drummond.....	Cooke, Peter-Joseph.....	Montréal.
Gaspé.....	Flynn, l'hon. Ed. J.....	Québec.
Hochelega.....		
Huntingdon.....	Stephens, G. W.....	Montréal.
Iberville.....	Gosselin, François, fils.....	St. Alexandre.
Jacques-Cartier.....		
Joliette.....	Tollier, Joseph-Mathias.....	Joliette.
Kamouraska.....	Desjardins, Charles-Alfred.....	St-André de Kamouraska.
Lac St-Jean.....	Girard, Joseph.....	St-Gédéon.
Laprairie.....	Doyon, Cyrille.....	St-Isidore.
L'Assomption.....	Marion, Joseph.....	St-Paul l'Ermite.
Laval.....	LeBlanc, l'hon. Pierre Évariste.....	Montréal.
Lévis.....	Baker, I. A.....	St-Nicolas.
L'Islet.....	Dechêne, Frs. Gilbert-Miville.....	Québec.
Lotbinière.....	Laliberté, Edouard-Hippolyte.....	Warwick.
Maskinongé.....	Caron, Hector.....	St-Yéon.
Matane.....	Pimault, Louis Félix.....	Québec.
Mégantic.....	King, James.....	Québec.
Missisquoi.....	Spencer, Elijah Edmund.....	Freleigh-burg.
Montcalm.....	Magnan, Octave.....	St-Alexis.
Montmagny.....	Bernatchez, Nazaire.....	St-Thomas, Montmagny.
Montmorency.....	Bouffard, Edouard.....	Québec.

—SPEAKER

ORATEUR — L'HONORABLE PIERRE-ÉVARISTE LEBLANC —SPEAKER

RESIDENCES.

ADDRESSES.

adville.

l'Acton,
l, Beauce,
ois.

ille.

.....
e,
aul,
e d'Ormstown
i.

.....

.....

Kamouraska

.....

.....

.....

COLLÈGES ÉLECTORAUX.

CONSTITUENCIES.

DÉPUTÉS.

MEMBERS.

RÉSIDENCES.

ADDRESSES.

Montréal No. 1.....	Martineau, François.....	Montréal.
Montréal No. 2.....	Angé, Olivier-Maurice.....	Montréal.
Montréal No. 3.....	Parizeau, Émile.....	Montréal.
Montréal No. 4.....	Atwater, l'hon. Albert-William.....	Montréal.
Montréal No. 5.....	Hall, l'hon. John S.....	Montréal.
Montréal No. 6.....	Guerin, Dr James J.-E.....	Montréal.

Napierville.....	St-Mario, Louis.....	St-Rémi.
Nicolet.....	Beaubien, l'hon. Louis.....	Montréal.

Ottawa.....	Tétreau, Néré.....	Hull.
-------------	--------------------	-------

Pontiac.....	Gillies, David.....	Braeside.
Portneuf.....	Tossier, Jules.....	Québec.

Québec-Est.....	Shehyn, l'hon. Joseph.....	Québec.
Québec-Ouest.....	Carbray, Félix.....	Québec.
Québec-Centre.....	Châteaufort, Victor.....	Québec.
Québec (comté).....		

Richmond.....	Bédard, Joseph.....	Richmond.
Richelieu.....	Lacouture, Louis.....	Sorel.
Rimouski.....	Tessier, Auguste.....	Bimouski.
Rouville.....	Girard, Alfred.....	Marieville.

St-Hyacinthe.....	Cartier, Dr. A. P.....	St-Madeleine.
St-Jean.....	Marchand, l'hon. Félix-Gabriel.....	St-Jean d'Iberville.
St-Maurice.....	Duplessis, Louis-Théodule N. L.....	Trois-Rivières.
St-Sauveur.....	Parent, S.-Napoléon.....	St-Sauveur.
Shedford.....	Savaria, A.-E.....	Waterloo.
Sherbrooke.....	Panneton, L. E.....	Sherbrooke.
Soulanges.....	Bourbonnais, Avila-Gonzalez.....	Montréal.
Stanstead.....	Hackett, l'hon. M. E.....	Stanstead.

Fénelon.....	Rionx, Napoléon.....	Trois-Pistoles.
Terrebonne.....	Nault, l'hon. Guillaume-Alphonse.....	Montréal.
Trois-Rivières.....	Normand, Téléphore-Eusèbe.....	Trois-Rivières.

Vaudreuil.....	Cholette, Dr Hilaire.....	St-Justine de Newton.
Varembres.....	Lussier, Albert-Alexandre-Ed.-E.....	Varembres.

Wolfe.....	Chicoyne, Jérôme-Adolphe.....	Sherbrooke.
------------	-------------------------------	-------------

Yamaska.....	Gladu, Victor.....	St-François du Lac.
--------------	--------------------	---------------------

ORATEUR—L'HONORABLE PIERRE-EVARISTE LEBLANC—SPEAKER

DÉPUTÉS.	COLLÈGE ÉLECTORAL.	RÉSIDENCES.
MEMBRES.	CONSTITUENCIES.	ADDRESSES.
Alard, Victor.....	Berthier.....	Berthierville.
Atwater, l'hon. Albert-William.....	Montréal, No. 4.....	Montréal.
Augé, Olivier-Maurice.....	Montréal, No. 2.....	Montréal.
Baker, L.-A.....	Lévis.....	St. Nicholas.
Beaubien, l'hon. Louis.....	Nicolet.....	Montréal.
Beauchamp, Benjamin.....	Deux-Montagnes.....	St-Hermas.
Bédard, Joseph.....	Richmond.....	Richmond.
Bernatchez, Nuzaire.....	Montmagny.....	St-Thomas, Montmagny
Bisson, Elie-Hercule.....	Beauharnois.....	Beauharnois.
Bouffard, Edouard.....	Montmorency.....	Québec
Bourbomais, Avila-Gonzalve.....	Soulanges.....	Montréal.....
Carbray, Félix.....	Québec-Ouest.....	Québec.
Caron, Hector.....	Maskinongé.....	St-Léon.
Cartier, Dr A.-P.....	St-Hyacinthe.....	Ste Madeleine.
Châteaufort, Victor.....	Québec-Centre.....	Québec.
Chollette, Dr Hilaire.....	Vaudreuil.....	St-Justine de Newton.
Chicoyne, Jérôme-Adolphe.....	Wolfe.....	Sherbrooke.
Cooke, Peter-Joseph.....	Drummond.....	Montréal.
Déchêne, Frs.-Gilbert-Miville.....	L'Islet.....	Québec.
Desjardins, Charles-Alfred.....	Kamouraska.....	St-André, de Kamouraska
Doyon, Cyrille.....	Laprairie.....	St-Isidore.
Duplessis, Louis-Théophile N.-L.....	St-Maurice.....	Trois-Rivières.
Englund, Rufus-Nelson.....	Brome.....	Knowlton.
Flynn, l'hon. Ed.-J.....	Gaspé.....	Québec.
Gillies, David.....	Pontiac.....	Braeside.
Girard, Joseph.....	Lac St-Jean.....	St-Gédéon.
Girard, Alfred.....	Rouville.....	Marieville.
Girouard, Joseph-Eua.....	Arthabaska.....	Drummondville.
Gladu, Victor.....	Yamaska.....	St-François du Lac.
Gosselin, François, fils.....	Iberville.....	St-Alexandre.
Greig, William.....	Châteauguay.....	St Malachied'Ormstown
Greiner, Dr Pierre.....	Champlain.....	St-Maurice.
Guerin, Dr James J.-E.....	Montréal No. 6.....	Montréal.
Hackett, l'hon. M.-F.....	Stanstead.....	Stanstead.
Hall, l'hon. John-S.....	Montréal No. 5.....	Montréal.
King, James.....	Mégantic.....	Québec.
Lacouture, Louis.....	Richelieu.....	Sorel.
Laberté, Edouard-Hippolyte.....	Lotbinière.....	Warwick.
LeBlanc, Pierre-Evariste.....	Laval.....	Montréal.
Lemieux, François-Xavier.....	Bonaventure.....	Québec.
Lussier, Albert-Alexandre-Ed.-E.....	Verchères.....	Varembes.

ANC—SPEAKER

ORATEUR L'HONORABLE PIERRE-EVARISTE LEBLANC—SPEAKER

RÉSIDENCES.

DÉPUTÉS.

COLLÈGE ÉLECTORAUX.

RÉSIDENCES.

ADDRESSES.

MEMBERS

CONSTITUENCIES.

ADDRESSES.

erville.
al.
al.
olas.
al.
rs.
nd.
nas, Montmagny
rnois.
al.....

McDonald, Mil'on
McClary, Charles
Magnan, Octave
Marchand, l'hon. Félix-Gabriel
Marion, Joseph
Martineau, François
Morin, Joseph
Santel, l'hon. Guillaume-Alphonse
Normand, Téléphore-Eusèbe

Bagot
Compton
Montcalm
St-Jean
L'Assomption
Montréal No. 1
Charlevoix
Terrebonne
Trois-Rivières

St-André d'Acton.
Clifton.
St-Alexis.
St-Jean d'Iberville.
St-Paul l'Ermité
Montréal
Bne St-Paul.
Montréal.
Trois-Rivières.

eleine.
ine de Newton.
oke,
l.

Panneton, L-E
Parent, S. Napoléon
Parizeau, Damase
Pelletier, l'hon. Louis-Philippe
Petit, Honoré
Pinault, Louis-Félix
Poirier, Joseph

Sherbrooke
St. Sauveur
Montréal No. 3
Dorchester
Chicoutimi et Saguenay
Matane
Beauce

Sherbrooke.
St-Sauveur de Québec.
Montreal.
Québec.
Chicoutimi.
Québec.
St-Joseph, Beauce.

de Kamouraska
ce,
vières.
n.

Rioux, Napoléon
Savaria, A-F
Shelby, l'hon. Joseph
Ste Marie, Louis
Simpson, William-John
Spencer, Elijah-Edmund
Stephens, G-W

Témiscouata
Shefford
Québec Est
Napierville
Argenteuil
Missisquoi
Huntingdon

Tr is-Pistoles.
Waterloo.
Québec.
St-Rémi.
La Chute.
Frelighsburg.
Montreal.

on.
le.
ndville.
ois du Lac.
udre.
chied'Ormstown
ce,
l.
.

Tellier, Joseph-Mathias
Tessier, Auguste
Tessier, Jules
Tétreau, Nérée
Turgeon, Adélard

Joliette
Rimouski
Portneuf
Ottawa
Bellechasse

Joliette.
Rimouski.
Québec.
Hull
Lévis

NOMS DES EMPLOYÉS DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE.

NAMES OF THE EMPLOYEES OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY.
GREFFIER DE L'ASS. LÉGISL.—L.-G. DESTARDINS—CLERK OF THE LEGISL. ASSEMBLY.

SERGEANT D'ARMES.....	DR GÉDÉON LAROQUE	SERGEANT-AT-ARMS.
Assistant-Sergent d'Armes.....	Jos. Laroque.....	Assistant Sergeant-at-Arms.
Assistant-Greffier de l'Assemblée Législative.....	A. C. Guibault.....	Assistant Clerk of the Legislative Assembly.
Greffier suppléant et Greffier du Journal Anglais et des Archives.....	Paul E. Smith.....	Deputy Clerk, Clerk of the English Journal and Records.
Assistant Greffier du Journal Anglais.....	Alfred K. Austin.....	Assistant Clerk of the English Journal.
Greffier du Journal Français, des Petitions et des Ordres du Jour.....	Louis Fortier.....	Clerk of French Journal, of Petitions and Orders of the day.
Assistant Greffier du Journal Français, des Petitions et des Ordres du Jour.....	A. J. MacDonald.....	Assistant Clerk of French Journal, of Petitions and Orders of the day.
COMPTABLE ET CAISSIER	LAURENT SIMONEAU	ACCOUNTANT & CASHIER.
Greffier du Comité des Bills Privés et des Ordres permanents.....	F. L. Desaulniers.....	Clerk of the Private Bills Committee and permanent Orders.
Greffier en Chef des Comités.....	F. L. Desaulniers.....	Chief Clerk of Committees.
Chief des Traducteurs Français.....	Leon Ledieu.....	Chief French Translator.
Assistants-Traducteurs Français.....	Ernest Tremblay.....	Assistant French Translators.
Chief des Traducteurs Anglais.....	Honoré Joannette.....	Chief English Translator.
Assistants-Traducteurs Anglais.....	Crawford Lindsay.....	Assistant English Translators.
Greffier des Procès Verbaux.....	Elm. R. Allyn.....	Clerk of Votes and Proceedings.
Assistant-Greffier des Procès Verbaux.....	Joseph E. Treffry.....	Assistant Clerk of Votes and Proceedings.
Greffier des Impressions.....	F. A. Mercier.....	Clerk of Printing.
Commis du bureau de la papeterie.....	Chs Pageau.....	Clerk of Stationery Office.
Maitre de Poste.....	Patrick Kirwin.....	Post Master.
Assistant-Maitre de Poste.....	Z. Duhamel.....	Assistant Post Master.
Chief des Copistes.....	Victor Lacroix.....	Chief Copying Clerk.
MESSAGER EN CHEF.....	P. P. Daumais.....	CHIEF MESSENGER.
Assistant-messager en chef.....	Jos PHYDIME SIMARD.....	Assistant Chief Messenger.
Messager de l'Orateur.....	André Bouchard.....	Speaker's Messenger.
Messager du Greffier.....	Georges Dubois.....	Clerk's Messenger.
Messager.....	Georges Gagné.....	Messenger.
Gardiennage de la chambre de lecture.....	Paul Côté.....	Reading Room Guardian.
Portiers.....	L. L. Dion.....	Porters.
	Oet Caron, J. Lachance	

GREFFIER DE LA COURONNE EN CHANCELERIE—L.-G. DESTARDINS—CLERK IN CHANCERY

BUREAU DU GREFFIER EN LOI—LAW CLERK'S OFFICE.

GREFFIER EN LOI.....	L.-J. CANNON.....	LAW CLERK.
Officiers spéciaux en Loi.....	H. Oliver.....	Special Officers at Law.
Messager.....	G. Lanctot.....	Messenger.
	J. Roy.....	

BIBLIOTHEQUE—LIBRARY.

BIBLIOTHECAIRE.....	N.-E. DIONNE.....	LIBRARIAN.
Commis.....	Joseph Trudelle.....	Clerks.
Messager.....	Joseph Desjardins.....	Messenger.
	Cyrille Pettigrew.....	

SLATIVE.

E ASSEMBLY.

F THE LEGISL.

-AT-ARMS.

ergeant-at-Arms.
rk of the Legis-
mbley.

rk, Clerk of the
ournal and Re-

rk of the English

ench Journal, of
ad Orders of the

rk of French
Petitions and
oday.

ST & CASHIER.
rivate Bills Com-
permanent Or-

f Committees.
Translator.
French Trans-

Translator.
nglish Trans-

and Proceedings-
rk of Votes and
ing.

Stationery

t Master.

g Clerk.

SENGER.

el Messenger.

essenger.

nger.

Room Guar-

RK IN CHANCERY

FE.

s at Law.

8ème Session du 8ème Parlement de la Législature de Québec, 1896.

DIAGRAMME DE L'ASSEMBLEE LEGISLATIVE.



L.-G. DESJARDINS
Greffier

Magnum	Ottawa
Montcalm	Téléreau
Beau- clump	Grenier
Deux-Mon- tagne	Champlain

Montbard	Montrency
----------	-----------

Alard	Teller
Beplier	Bolette

Nautel	Pelletier
Terre- bonne	Dorchester

Boyon	Imperio
Château- vert	Quebec
Centre	

Atwater	Montcalm
Harrell	Stamstead

Elynn	Beaubien
Caspe	Nicole

Simpson	Baker
Argenteuil	Lavis

Spencer	Dogardus
Missisquoi	Kamou- mska

Morton	Duplessis
L'Assomp- tion	St-Maurice

Ste Marie	Blisson
Napier- ville	Beauhar- nois

Pinault	Tessier
Matane	Rimouski

Stephens	Bernat- chez
Hunting- ton	Montma- gny

Turgeon	Déchêne
Belle- chasse	L'Islet

Marchand	Shehyn
St-Jean	Quebec-Est

Lussier	Lemieux
Verchères	Bonaven- ture

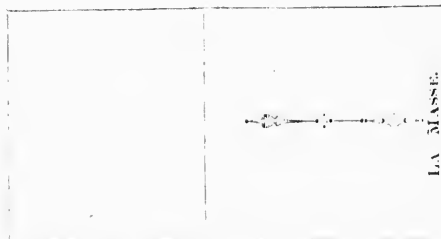
Gladu	Tessier
Yamaska	Portneuf

Gironard	Laliberté
Artha- busku	Lotbinière

Morin	Parent
Charlevoix	St Sauveur

Girard	Gosselin
Rouville	Iberville

Gilles	Caron
Pontiac	Maski- nongé



A.-C. GUTHRIE
Ass.-Greffier

LA MASSE

lin
ille
éne
let
yn
e-Est

Gillies Pontiac	Caron Maski- nongé
Lussier Verchères	Lentoux Bonaven- ture
Gladiu Yamaska	Tessier Portneuf

Guerin Montréal No. 6	
Savarin Shefford	Cholette Vaudreuil
Parizeau Montréal No. 3	Angé Montréal No. 2

Bourlon- vats Soulanges	Cooke Dum- mond
Rioux Troisou- ron	Martheau Montréal No. 1

G. Larocque
Montréal
d'Armes

Petit Chicoutimi Lac St-Jean	Gerard
Rochetou	Lacouture

Tribune des Journalistes

BUREAU DE LA CHAMBRE

Tribune des Conseillers Legislatifs

lin
ille
éne
let
yn
e-Est

Marion Duplessis	L'Assomp- tion St-Maurice
Spencer Desjardins	Missisquoi Kamou- nika
Simpson Baker	Argenteuil Lévis

McDonald Carbury	Quebec Ouest
Normand Bouland	Trois-Ri- vières Brome
Panneton Bedard	Sherbrooke Richmond

Hall Montréal No. 1	King Mégantic
Greig Chatham- arny	
McLary Compton	

Chicoyne Wolfe	Carlier St-Hy- acinthe
Bois- d'Arce	

